11 April 1962

Prijs ejemplar 50 cts.

OBSERVADOR

Semanario Informativo Netamente Arubiano

**Entrevista
Exclusivo
cu e
joven politico
Max Croes**



MASCARUBA TA PRESENTA:

Diamars 24 di April 1962 - 8.15 p.m. na Centro Cultural

"E ANOCHI DI 16 DI JANUARI"

Al estilo di e afamado PERRY MASON

●

Un comedia den tres acto

di Ayn Rand traduci y adaptá na Papiamento pa

Srtas. Nena Vrolijk y Maria Kock

Regisor: Piet Eelvelt

●

Entrada: Fls. 2.00 na banda — Central Fls. 2.50

N.B.: Lo tin solamente dos presentacion na Aruba.

OBSERVADOR

Editá y publicá door di :
Publicidad "EXITO" Aruba A.H.
Wilhelminastr. 31, Tel. 2020

SUBSCRIPCION :

Mensual	Fls. 2.—
Trimestre	" 5.—
Anual	" 19.—

Imprimí y ilustrá door di :
GENERAL PRINTING CO.
Zuidstraat 15, Tel. 1058

11 April 1962

EDITORIAL





E siman aki e Comite di Aruba encargá cu e Regalo di Boda di Plata di Su Mahestad La Reina y Su Alteza Real Prins Bernhard, a inicá su campaña efectivo.

Diahuna tur e muchanan di school a ricibi envelopnan cu un circulario, den cual e mayornan ta worde suplicá pa pone nan contribucion den e envelopnan aki y bolbe manda nan school cu nan yiunan.

En total 15.000 envelop a worde repartí

Na e portanan di Lago nan a cuminzá ayera y awe, cu recaudacion cu busnan. Esaki tabata e unico manera pa contact e trabadornan di Lago, como cu un colecta riba e terreno di concesion di Lago no ta posibel.

Diasabra awor nan lo tene un colecta den e cayanan di Oranjestad y San Nicolas, mientras cu Diadomingo awor lo tin colecta na tur e misanan. E padvindernan y verkenners a tuma e encargo di colecta di riba caya y na portanan di Lago espontáneamente pa nan cuenta.

Ademas representantenan di Comercio, kendenan tin sesion den e Comite, lo pasa rond cu listanan di subscripcion.

Y pa esnan cu no por participá na e colecta riba caya, ni riba e listanan di subscripcion, a worde habri un cuenta especial na tur e banconan local.

Pues e Comité a percurá pa henter Aruba, joven of anciano, rico of pober, di tur nacionalidad, por participá den e recaudacion di e gran homenahe di e comunidad Arubano na e Pareha Real.

Entre otro ta di importancia mencioná cu Su Mahestad a determiná cu e produccion di e colecta aki lo worde obsequiá na un fin caritativo.

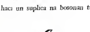
Nos no ta kere cu por tin hende riba Aruba, cu ta desea di keda atras den e grandioso campaña aki. Nos ta recordá e recibimento cordial y espontaneo, cual henter e comunidad Arubano a prepará pa e Pareha Real, algun aña pasá cu nan a bishitá Aruba.

Cu cuanto sencillez y amabilidad Su Mahestad a acogé e poblacion ; el a conquistá e curazonnan di henter Aruba.

Constantemente e Pareha Real ta demostrá interes den bon y malo di e islanan aki. Ora cu tabatin dolor of tristeza, fiesta of alegria, semper e Palacio na Soestdijk a demostrá interes.

Awor cu e Pareha Real ta bai celebrá nan fiesta di Boda di Plata, Aruba no por keda atras.

Pesey awe nos ta haci un suplica na bosonan tur pa apoyá e campaña aki di Aruba.



Asina mundo ta bai

PRESIDENT DE GAULLE TA DESHACI DI SU PLAN

Contrario na loke a worde sperá, e famoso pero descutido Legion Extranjera frances lo no worde retirá ora cu e ehército frances bandoná Argelia.

Door di a cambia dos of tres biaha di manera di pensa, desde cu e unidadnan di e Legion tabata profundamente implicá den e golpi di Argelia aña pasá, contra su régimen, president de Gaulle a decidi awor cu e forza histórico y colorido mester continua den existencia, por lo menos pa un tempo.

Pero, di acuerdo cu e informantenan militar aki, lo e bandoná Argelia, su hogar tradicional, promé cu e resto di e ehército hacié.

Bao di e condicionnan di paz firmá cu e Frente Nacional di Liberacion, e ehército lo retirá dentro di tres aña, cu excepcion di e tropanan cu lo keda cuida cierto basenan durante cinco aña.

E plannan presente ta pa empleá e Legion como "un forza di tratado" dentro di e comunidad frances. Lo e cuida basenan mantení door di Francia, bao areglo y acuerdonan di tratadonan di defensa cu anterior colonianan frances africano, manera Senegal, e República Central Africana y e República di e Costa di Marfil. Tambe lo worde convertí den forza militar principal den e ultimo territorio africano di Francia, Djibouti, na Somalilandia.

E operacion aki ta ofrecé dos ventaha grandi. Lo e permiti de Gaulle de pa spaar e ehército regular pa servicionan na Europa, na unda é kier, y no plamá rond di basenan secundaria na ultramar.

Pero, na e mesun tempo, e ta provee un manera di dividi e Legion den unidadnan chikito y distante, cual nunca mas por worde convertí den un amenaza pa ningun gobierno frances.

Actualmente e Legionarionan ta suma mas of menos 17.000. Durante e gera di Indochina nan a yega di alcanzá un potencia di mas cu 40.000.



Desde e revolucion di April, cual lo no por a tuma lugar sin e apoyo di e Legion y e regimentonan di e para caidistanan, e reclutamiento lo a caba virtualmente.

Tabatin un periodo, den cual de Gaulle tabatin su pen prepará pa firma un decreto disolviendo e Legion, forma desde 132 aña door di e rey Luis Felipe, irónicamente pa e propósito explícito di yuda conquistá Argelia. Un di esnan cu a convencé de Gaulle pa no hacié, tabata e Ministro di Defensa, Pierre Messmer, oficial di e Legion Extranjera den e segunda gera mundial.

Mayoria di e expertonan militar frances ta di acuerdo cu tur e concepto di e Legion no ta pas cu e condicionnan militar y social moderno; nan ta admiti cu probablemente e no ta sirbi mas den un mundo, na unda e geranan colonial ta convirtiendo rapidamente den cosnan di pasado. Pero hopi ta sinti cu su destruccion di golpi lo ta un shock hopi fuerte na e tradicion militar di Francia.

E imagen di "Beau Geste" di e Legion cual a worde hibá door di henter mundo y a haci e jovennan di tur parti soña cu drenta ehército, a cede cu e impacto di e época di e posgera na algo mucho menos inocente y hidalgo.

Na Indochina, na unda nan a sufri un pérdida di 14.000, y mas particularmente na Argelia, 2500 morto, e legionarionan a adquiri un reputacion poco envidiable door di crueldad.

Otro aspecto deplorable a worde presentá door di e prepanderancia di e alemannan usando e pechi blanco di e Legion. Esaki tabata un fenómeno di e posgera. Hopi di nan tabata miembro di e ehército aleman cu a busca refugio den e política di e reclutamiento di e Legion di "no haci pregunta".

Actualmente e Legion tin un trinta porciento di aleman, pero solamente un tercer parti di nan ta veteranonan hitleristas.

♦

ESFUERZONAN PA UNIFICACION POLITICA EUROPEA

Segun fuentenan diplomatico, posiblemente pa fin di Mei of principio di Juni un conferencia lo worde efectua door di e Jefenan di Gobierno di e seis nacionnan cu ta integrá e Mercado Comun Europeo.

E proposito di e reunion lo ta pa trata di pone término definitivamente na e estancamiento existente entre e nacionnan ey, cu respecto na e proyecto di unificacion politica europea.

Na e Mercado Comun ta integrá: Francia, Alemania Occidental, Italia, Bélgica, Hulanda y Luxemburg.

Pa 17 di April nan a fiha un reunion na Paris di e Ministronan di Relacionnan Exterior di e nacionnan aki.

A worde informá tocante considerable progresonan den e esfuerzonan pa logra pone fin na e estancamiento ey, como resultado di e entrevista cu a worde sostení entre e president di Francia, Charles De Gaulle y e Promé Ministro di Italia, Amintore Fanfani, na Turin dia 4 di April.

E diplomaticonan ta sinti mas animo cu e determinacion expresá door di e reunion cu a worde tení Diasabra na Cadenabbia pa eliminá e "punto morto" den cual e cuestion di e unidad política europea ta permanecé detení.

E discordia ta planteá principalmente entre Francia y e restante nacionnan miembro di e Mercado Comun.

DISCORDIA DEN KABINET HULANDES

Ta worde bisa cu ta exsti desacuerdo den e kabinet hulandes tocante si acepta of no, un solucion nobo di convenio ofreci door di Estados Unidos pa e problema di Nieuw Guinea Occidental, y si continuá of no cu e negociacionnan cu Indonesia.

E kabinet a reuni Dialuna pa dicidi riba e particular, y a worde mencioná desde un principio cu 13 di April lo ta e fecha pa e reiniciacion di e conversacionnan, cu ya ta mas di dos siman cu nan a worde interrumpi na Washington door di e Indonesionan. E gobierno di Hulanda a mantené un discreta reserva en cuanto e plan norteamericano, pero den privá e funcionarionan hulandes ta expresá nan mes cu rabia tocante e plan ey y ta critica enérgicamente e presionnan cu e president di Estados Unidos, John F. Kennedy, y e Prome Ministro di Gran Bretaña, Harold MacMillan ta haci riba nan.

E plan, presentá door di e Embahador norteamericano Ellsworth T. Bunker, ta sugeri cu un organismo internacional mester tuma e cargo di Nieuw Guinea Occidental pa un periodo di dos aña, supervisando un transicion gradual di e administracion hulandes na Indonesia.

Indonesia lo comprometé su mes na realizá un plebiscito entre e nativonan papuano.

Na Yakarta, funcionarionan indones a expresá nan aceptacion "na principio" di e plan.

E hulandesnan ta bisa cu dos aña ta mucho poco pa un periodo di transicion. Ademas, nan ta puntra, si e papuanonan a dicidi door di votacion liber bolbe cu e régimen hulandes, pues kende lo logra rescatá Nieuw Guinea Occidental for di e indonesionan?

Ta worde bisá cu un grupo di Ministro, encabezá pa esun di Relaciones Exteriores, Joseph Luns, ta contra pa negociá riba e base di e plan Bunker. E otro grupo, encabezá door di e Ministro di Finanzas, Jelle Zijlstra, segun ta parce, ta na favor di e plan.

Fuentenan bon informá ta papia di e posibilidad di cu e kabinet formulá un contrapropuesta, cual lo consisti di cu e hulandesnan lo ta dispuesto di retirá nan for di Nieuw Guinea Occidental, si Naciones Unidos tuma cargo di e territorio pa un periodo di dos aña y garantiza y supervisá un plebiscito, prome cu e indonesionan asumi e control.

♦

ESTADOS UNIDOS LO RECONOCE E REGIMEN ARGENTINO COMO CONSTITUCIONAL

Un di e conseheronan principal den asuntonan latinoamericano di president Kennedy a indicá e siman aki, cu Estados Unidos lo reconocé e régimen Argentino como gobierno constitucional.

Eswin Martin, Secretario Adjunto di Estados pa Asuntonan Interamericano, a bisa en conneccion cu e constitucion argentino, cu por considerá e president nobo "como sucesor legal di e presidencia".

Esaki tabata e promé pronunciamiento oficial relacioná cu e situacion argentino, desde cu president Arturo Frondizi a worde bahá door di e Forzanan Armá di e nacion.

Martin a exponé e observacionnan aki den curso di un entrevista transmiti door di radiotelefonía na tur Estados Unidos, den e programa "e reporteronan ta informa" di Mutual Broadcasting Company.

Durante e ultimo diez dianan, autoridadnan norteamericano ta studiando e situacion argentino, pa determiná si e regimen nobo ta en realidad continuacion di e gobierno di Frondizi, of si ta necesario algun forma di reconocimiento.

President Kennedy mes, den un conferencia di prensa transmiti pa television na tur e nacion e mesun dia di e expulsion di Frondizi, a bisa cu lo no ta prudente comentá riba un situacion cu tabata ainda hopi bruhá.

Desde e acontecimiento ey, ningun declaracion oficial a worde haci, pero solamente a worde bisá cu e asunto tabata bao cuidadoso y continuo estudio.

RUSIA CONSTANTE NA E CONFERENCIA DI DESARME

Segun pronosticacion di Estados Unidos, Rusia lo no retirá di e Conferencia di Desarme di diezsiete nacionnan na Ginebra, pero en ora nan efectua e pruebanan nuclear norteamericana, e sovieticonan lo contestá nan cu mas explosion.

Funcionarionan norteamericano ta bisa cu e ocho nacionnan neutral cu ta participá den e conferencia, podiser nan sigi constante. Ademas nan a exteriorizá nan posicion na e pruebanan nobo.

President Kennedy a anuncia cu si no bin na un acuerdo cu Rusia pa un prohibicion cu caracter internacional, Estados Unidos lo realizá su pruebanan den atmósfera na fin di e luna aki. Pa e mesun motibo aki nan a avisá e bapor y avionnan pa no yega cerca e awanan di prueba na e isla Christmas, den Pacifico, na unda e pruebanan lo worde efectuá cuminzando desde 15 di e luna aki.

E promé Ministro Sovietico, Nikita Krutschev, a declará e ultimo fin di siman aki, den un carta na su colega japones, Hayata Ikeda, cu si Estados Unidos haci mas pruebanan nuclear, esaki naturalmente lo obligá Union Sovietica pa adoptá medidanan correspondiente.

E diplomaticonan ruso a bisa mas claramente den e conferencia, cu Rusia semper lo haci pruebanan nuclear un biaha mas hopi cu Estados Unidos.

Funcionarionan norteamericano a bisa cu tin otro indicacion cu e sovieticonan ya a cuminzá planea e proximo pruebanan.

Union Sovietica lo haci su pruebanan un vez despues di e proménan di Estados Unidos, pa no duna e neutralnan ocasion di bisa cu, como e rusonan ya a realizá como cuarenta prueba den atmósfera, lo ta innecesario pa otronan adicional.

Smyson Isaparkin, e hefe di e delegacion sovietica, a bolbe prevení e siman aki, cu e pruebanan norteamericana "lo bira peor y cu lo ta un golpi fuerte" pa e conferencia general di Desarme di e diezsiete nacionnan.

Noticianan local

COCKTAIL-LUNCHEON DI A T. I. A.

Awe mainta 11.30 a tuma lugar na De Olde Molen, un cocktail-luncheon di Aruba Trade & Industry Association (Asociacion Arubano pa Comercio y Industria).

Como huesped orador drs. J. H. W. Hoogwater a papia durante e comemento aki tocante E. E. G.

Siman pasá drs. Hoogwater a yega Antillas for di Hulanda.

Drs. Hoogwater ta director interno di e directorado general pa asuntonan economico di exterior y e Ministerio Hulandes di Asuntonan Economico.

Tambe tabata presente na e cocktail-luncheon aki como huesped, Sr. M. H. J. C. Rutten, hefe interino di e representacion permanente Hulandes na e Comunidad Economico Europeo (E.E.G.), y Sr. P. H. J. M. Houben, kende ta traha na e oficina di E.E.C. y Benelux di e Ministerio di Asuntonan Exterior, kendenan a bin huntu cu drs. Hoogwater pa tene deliberacionnan tocante e posicion di E.E.G. na Antillas.

E "FASHION SHOW" DI ARUBA Y'S MEN'S CLUB A WORDE POSPONI

Pa motibo di hopi actividadnan durante e ultimo weekend, y a la vez pa brinda un y tur e oportunidad pa por bai disfrutá di e gran show aki di Y's Men, e fecha definitivo a worde stipulá pa Diasabra awor, 14 di April na Hotel Basiruti.

E show aki ta prometé di bira algo grandioso.

Como door-prize lo tin un viaha ida y vuelta pa Puerto Rico, y lo tin hopi otro atraccionnan.

FERIA NA NORT

Diarazon 25 di April, anochi 7 'or, e Ministro di Enseñanza F. B Tromp, lo inagurá e feria di Nort, cual lo ta na beneficio pa construccion di un bewaarschool, cual ta di gran necesidad pa e districto aki.

E feria aki lo dura te 1 di Mei, y Diasabra 28 di April un fiesta a worde organizá pa juventud di Nort.

A-60 NA WARENHUIS VAN DER REE LA VICTORIA

Siman pasá Warenhuis van der Ree — La Victoria a ricibi e promé automan Austin 60 di un potencia asombroso, y un velocidad enorme.

E modelo aki di A 60 a bin reemplazá e A-55.

E A-60 ta completamente automatico, tin hopi espacio, pues ta comodo, y ta un alivio grandi como cu no tin usamento di pedal di clutch.

A-60 a worde fabricá door di e conocido fabrica mericano Borg Warner, completamente especializa den fabricacion di aparatonan di gran velocidad.

E motor di e A-60 ta mas pisá cu esun di e A-55.

E motor aki tin un capacidad di cilindro di 1622 cc cu un potencia di 61 HP.

Ta un delicia pa por admirá e potente A-60, cual indudablemente ta e campeon riba caminda.

Interior di e A-60 ta tu forá cu cuero di un enorme duracion.

Core den un A-60 y disfrutá di un suavidad y comodidad unico.

♦

DIVISION DI ASPIRANTE PA "TRUPIALEN"

E famoso grupo juvenil Arubano "De Trupialen" a haya un division nobo pa e aspirantenan.

Ora cu a worde anunciá na e schoolnan catolico di mucha homber cu esnan cu ta biba den stad y cu no tin mas di 11 aña, por inscribi nan como miembro di "De Trupialen", a presentá como 100 aspirante.

Como cu ta solamente 40 mucha homber por worde admiti, nan mester a pasa un prueba di oido musical y calidad di voz.

E aspirantenan aki lo mester pasa un periodo di prueba di 6 luna, pa asina door di bon conducta y prosperidad fiel, demostra cu nan merecé e puesto cu e Juniornan, y cu ademas nan por cumnizá usa e insigna di "De Trupialen".

"Observador" ta desea "De Trupialen" hopi mas exito den futuro.

EVENTONAN DI ARUBA LIONS

Diadomingo pasá, 8 di April Aruba Lions a entregá oficialmente na autoridad, 5 bus shelter construi ultimamente.

Cu e casitanan aki ta necesario, nos por a experimentá cu frecuencia, ora cu nos mira e gruponan di hende pará den solo ta warda transportacion.

Awe Aruba Lions lo ta huesped di Lago management, kende a organizá un gira door di Lago pa invitados.

Y por ultimo nos ta mencioná nomber di e personanan, kendenan ta bai como delegado oficial di Lions pa e convencion na Caracas, cual lo tuma lugar dia 26, 27 y 28 di April venidero, kendenan ta Sres. Tommy Pieterz, Jan C Laclé y Oscar Marugg.

INSTALACION VERKEERSBOND ARUBA

Diadomingo pasá Gezaghebber interino Sr. I. S. de Cuba a entregá Verkeersbond Aruba, signonan di distincion na cas di Sr. J. Orman.

Door di e hecho aki e promé miembro di e cuerpo auxiliar policial a worde instalá.

Den un discurso cortico Sr. de Cuba a hala atencion riba e importancia cu e cuerpo auxiliar aki tin pa e polisnan di Aruba, kendenan manera ta conoci hopi tempo caba, tin escasez di personal.

Ademas e Gezaghebber interno a pone énfasis riba e hecho, cu e servicionan cu mester worde prestá ta mucho mas importante cu e bunita uniform.

E uniform ta consisti di un carson blauw scur y pechi, combiná cu un camisa blauw cla y un dashi pretu

E promé miembronan cu a worde instalá ta J. Orman, hefe-comandante, R. Laclé, comandant-mayor, tambe tres comandant le klas N. Wernet, J. Oduber y F. Yarzagaray, y e cuater miembronan J. Ras, N. Laclé, H. Gary y J. Laclé.

E cuerpo auxiliar aki no ta ricibi salario, pero e miembronan tin derecho di un viaha di vacantie cu un suma maximo di 500 florin, despues di tres aña di servicio.





PLACA LARGA A CABA NA LAGO

Segun un sistema nobo di recibo di Accounting Department na Lago, pago di tur empleado na placa largá lo worde aumentá te na un florin.

Esaki kier meen cu awor en adelante e envelopnan di e empleadonan di Lago lo no worde yená mas cu cent, 2 placa, 4 placa etc., pero esakinan lo worde eliminá, y en cambio lo bira un florin.

Esaki ta pa reduci trabao di Accounting Department, y tambe ta conveniente pa e empleadonan, kendenan ya no ta core risico di por perde e placanan largá.

"MASCARUBA" CU DOS COMEDIA POTENTE

For di basta tempo caba Mascaruba — grupo Comediante Arubiano — ta ensayando dos comedia potente cu pronto lo ser presentá riba escenario di Centro Cultural.

"Veneranda Dañarol" (E tesoro di Bonaire) cual nan ta spera di por presentá na Juni of Juli ta un di nan y e otro yama "E anochi di 16 di Januari".

Tocante "E anochi di 16 Januari" nos ta bai duna algun detayes, como cu e promé presentacion lo tuma lugá Diamars dia 24 di April y di dos dia 28 di April den e amplio sala di Centro Cultural.

E comedia — cual tin un parti chikito di seriedad — ta ser hungá den un sala di juicio "Tribunal Supremo No. 11 di Estado Nueva York", presidenciá pa Su Honorable Sr. Huez William Heath.

E estado ta trata e caso: ESTADO NUEVA YORK CONTRA GUILLERMINA VIEIRA (Chistina de Freitas — acusada) tocante un caso di asesinato.

E comedia ta consisti di 3 acto, a ser traduci na papiamento pa Srtas. Nena Vrolijk y Maria Kock, y ta bao di e dinámico regicion di Sr. Piet Eelvelt.

Lo ta un juicio público pa tur hende di Aruba, cu otro palabra: tur hende ta sintá den tribuna público di corte (esaki ta Centro Cultural).

Manera cu e comedia ta ser hungá ta idéntico, ora cu aki na Aruba Juez tin cu trata un caso di asesinato of otro sorto di casonan.

Cu e comedia aki MASCARUBA kier demostrá un bez mas cu e ta activo. E comedia mes ta hopi interesante, te hasta tin bez lo bo puntra ta pakico nan ta grita otro riba escenario.

Bin mira Guillermina Vieira, cu lo ser defendé pa Mr. Steven (Oslin Boekhoudt). Bin mira representante di Ministerio Publico Mr. Flint (Orlando Ferrol) den un rol di kita sombré.

Tur hende lo tin cu asisti sin falta na e dos presentacionnan di E ANOCHI DI 16 DI JANUARI.

Boso ta kere cu Guillermina Vieira lo gana e caso? Of lo e perdele? Ningun hende sa ainda.

Pero pa boso haya sa esaki, ta keda un conseho: Bai dia 24 y 28 di April Centro Cultural y aya e decision lo ser duná pa un Jurado.

E ANOCHI DI 16 DI JANUARI lo ta e exito di aña.

Y pa demostrá calidad y superioridad di e comedia aki, nos ke anunciá cu esaki ta den estilo di e afamado PERRY MASON.

E comedia mes a ser hungá mas cu 700 dia consecutivo na Hulanda y mas cu 1000 biaha na Londen, Inglaterra.

Y awor pa promé bez na Aruba. Lo tin solamente dos presentacion.

CONSTRUCCION DI CENTRO JUVENIL

Bao auspicio di Lago, nan a cuminzá cu construccion di un Centro Juvenil, pabao di Lago Sport Park na San Nicolas.

E Centro Juvenil aki ta di gran necesidad pa e comunidad na unda tur organizacion, grupo y clubnan por reuní.

E edificio aki lo consisti entre otro di salanan di conferencia, apartamentonan pa actividad y obranan di man.

Tambe lo tin espacio pa un auditorio dilanti di un podium elevá, y e oficinanan lo ocupá un otro seccion di e edificio.

Na principio Young Men's Christian Association lo ta encargá cu administracion, y lo ocupá un oficina den e edificio nobo, cual lo ta disponible tambe pa eventonan publico.

CURSO DI TRAINING DI J. C.

Diahuebes siman pasá, e miembronan di Junior Chamber of Commerce Aruba, a duna inicio na e curso di training pa e liderman, durante un reunion na Sociedad Bolivariana.

Despues di e palabranan di introduccion di Sr. Lionel Roberts, president di e "leadership training committee", e president di J.C. na Aruba, Sr. Robert Lopez Henriquez a tuma palabra, y a papia tocante origen y actividadnan di J.C. na Aruba.

Despues di Sr. Henriquez, Sr. A. J. Jesserum, president di e organizacion nacional di J.C. a bisa algun palabra riba e aspecto internacional di e organizacion.

Tur Diahuebes J. C. lo reuni na Sociedad Bolivariana pa continua cu e curso, na cual ocasion algun oradornan prominente a worde invita.

POLITICA

ENTREVISTA EXCLUSIVO CU SR. MAXIMO CROES

Den nos esfuerzo pa presentá diferente candidatonan di e partidonan politico, nos tin e honor di brinda nos lectornan awe, un entrevista exclusivo cu Sr. Maximo Croes, candidato numero tres riba lista di A.V.P. y actual representante di A.V.P. pa pueblo di Santa Cruz den Eilandsraad.

Sr. Maximo Croes a nace na Aruba dia 18 di November 1932 y despues di a obtené su MULO-Diploma a drenta servicio di Lago, na unda e ta emplea te na e momento aki.

Siendo un joven inteligente cu ta utilisá tur oportunidad pa amplia su conocemento, el a continuá cu su estudio den horanan liber y a logra obtené su diploma di Engelse Handelscorrespondentie y despues a pasa cu bon exito su examen como Traductor Huramentá den Ingles.

Tambe Sr. Croes a studia ley y economia.

Sr. Maximo Croes ta Educational Vice President di Toast-master-Club, Miembro di Directiva di Y.M.C.A., National Director of Economic Affairs di Junior Chamber of Commerce, Secretario durante hopi añanan di Aruba Society of Mental Health, Miembro di Directiva di Aruba Voetbal Bond, y tambe President di Henny Eman Stichting, Miembro di R.K. Schoolbestuur pa Aruba y Islanan Aruba.

Ademas, Sr. Croes tabata forma parti di diferente comisionnan provisonal.

Aparte di esakinan, e ta miembro y piloto licenciá di Aruba Flying Club. Den es connección aki mester worde mencioná cu Max Croes, varios vez na control di un di e avionnan di Flying Club, tabata envolvi den busquedanan (sear-flights) di piscadornan cu a perde cu boto.

Na aña 1955 el a tuma su decision pa activamente participá den politica.

Aki ta sigui e entrevista exclusivo cu nos tabatin cu Sr. Maximo Croes.



1. Kico a inspirá bo na drenta politica ?

Den mi opinion, politica hibá na un manera decente y adecuado, ta un servicio na pueblo. Y mi ta kere cu ta deber di cada ciudadano pa subi su pueblo unda cu ta posible. Segun mi, no por tin satisfaccion mas grandi cu duna bo mihor forzanan na solucion di problemanan importante y dificil di pueblo.

2. Kico a movê bo na scoge A.V.P. como bo partido ?

Primeramente e programa di principio incambiable di A.V.P. Aki den e partido ta exponé su miras tocante estado, persona, familia y iglesia den nan relacionnan mutuo. E declaracion di principio di A.V.P. ta igual na mi mes concepto tocante e asuntonan aki.

3. Kico ta bo miras politico ?

Mi miras politico ta basá ariba e programa di accion di A.V.P.

4. Gustosamente nos lo desea di baya pa nos lectornan bo opinion tocante e situacion economico di nos isla.

E situacion economico di Aruba actualmente ta den un condicion critica. E clase di prosperidad general cu pueblo a yega di conocé ya no ta existi mas, y desempleo creciente ta forma un amenaza seno pa nos comunidad.

5. Bo ta mira algun relacion directo entre e critica situacion economico di nos isla manera bo a caba di bisa, y e creciente desempleo ?

Naturalmente. Desempleo ta un aparato registrador, un barometro, di e situacion economico di un pais. Ora desempleo subi of baha, e ta refleha condicion economico di e lugar. Un situacion grave di desempleo ta indicá cu economia di un pais no ta sano, cu no tin prosperidad den pueblo.

6. Considerando e situacion economico di nos isla, con bo ta kere cu e solucion mester worde buscá ?

Nos problema ta grandi, principalmente pasobra nos no tin recursonan natural. Sinembargo, mester traha detenidamente ariba e solucion. Den mi concepto, e solucion mester worde rondiá ariba terreno di industrializacion, ésta door di promové establecemento di industrianan, grandi y chikito; mester di mas esfuerzo pa promové, dentro di nos limitacionnan, agricultura, crianza y pesqueria. Turismo ta un fuente di hopi potencia ariba cual nos mester sigui concentrá atencion. Nos por stimulá fuertemente e bon relacionnan cu nos paisnan vecino di e continente Americano y di region di Caribe, pa nos por comprendé otro su problemanan, y huntu trata na yega na nan solucion. Y, por ultimo, nos mester promové programanan di entrenamento rápido y na gran escala, asina cu e hendenan sin trabao, cu no tin ofisHi tampoco, tambe por participá den e clase di empleonan specialisá cu lo ta disponible den futuro.

7. Con bo ta pensa cu agricultura, pesquería y crianza por worde fomentá ?

Simplemente door di un programa di ayudo bon guiá door di gobierno, posiblemente cu ayudo di expertonan di Naciones Unidos of otro organizacionnan. Nos por bien forma un institucion cu ta encargá solamente cu e projecto aki. E institucion aki por studia necesidad di piscadornan, criadornan di bestia y agricultornan; e por furni préstamo pa cumpramento di maquinaria, motor, boto, bestianan di raza, etc.

8. Bo ta kere cu e asociacion na e Mercado Común Europeano por trece solucion pa e problema den su totalidad of aliviá e situacion ?

Solucion lo e no trece; alivio nos ta spera. E asociacion sin duda ta duna nos cierto ventahanan. Cu nos zona liber nos por bira un centro di comercio pa productonan Europeano destiná pa mercado Latinoamericano. Y si den futuro e paisnan Latinoamericano logra forma nan bloque economico, esta nan mercado común, anto nos cu ta situá tan favorablemente, por bien bira un centro di intercambio entre Europa y Latinoamerica.

9. Un otro asunto. Kico bo ta pensa di e Statuut ? E ta trahá bon of e ta den necesidad di cambio ?

E Statuut tin encerrá den dje tur condicion pe por traha bon. Hopi ta dependé di e hendenan cu mester traha cu ne. Texto di e Statuut ta asina amplio cu e ta laga hopi lugar pa crecemento y desaroyo promer cu e requeri cambio. Sinembargo, ta bon pa tene na mente cu e Statuut no ta un pacto eterno.

10. Kico ta bo sentimento tocante éxito di autonomía ?

En general, éxito di autonomía ta dependé di sentimento democratico di e hidernan. Mas grandi y sincero e sentimento aki ta, mas grandi e éxito lo ta. Ami personalmente ta haya cu autonomía por worde desaroyá mucho mas leuw si, por ehemplo aki na Aruba, mas hobennan Arubiano di educacion avanzá y indiscutible capacidad, cuminzá participá den politica. Hopi ta worde desanimá door di e manera menos elegante y desprestigiante cu politica ta worde hibá. Esaki ta na desventaha di Aruba, cu no por probechá di e capacidad di su mehor yiunan. Ta mi deseo sincero cu bini un cambio den esaki.



Concurso Hipi

Simultaneamente cu "5 y 6

PARTICIPACION COM

"Splicacion di e Concurso"

"Concurso Hípico Comercial" ta worde hun gá simultaneamente cu e wega di "5 y 6" di Caracas, Venezuela.

Den cada careda di e concurso aki ta participa 6 anuncio comercial y cada anuncio comercial ta cubri 2 (dos) cabai di e wega di "5 y 6" E numbernan mencioná den e hokkie di e anuncio comercial ta indica e cabai escogí pa gana den e careda di "5 y 6"

Por ehemplo : E anuncio AMSTEL di e 3a VALIDA, ta cubri cabai No. 3 y 9, es decir si cabai No. 3 of 9 di e wega di "5 y 6" gana, e anuncio AMSTEL ta resulta ganador lo cual ta significa cu e anuncio aki y tur e otronan tin cada un dos chance pa resulta ganador

Den e caso cu no tin concursante cu 5 y/of 6 anuncio ganador e premio of premionan aki lo worde poni riba e premio of premionan di e siguiente siman dunando e concursantenan e oportunidad di gana mucho mas placa!!!

— ● —

"Den e caso di mas di un concursante ganador pa cada premio, e único afortunado lo worde dicidi pa lot".

horse RACING

ANUNCIONAN GANADOR DI SIMAN PASA.

- 1a Valida : FRIESCHE VLAG
- 2a Valida : MARLBORO
- 3a Valida : BOEKHANDEL ARUBA
- 4a Valida : COCA COLA
- 5a Valida : PHILIPS
- 6a Valida : KAN

Ia VALIDA	2a VALIDA	3a VALIDA
HEINEKEN 2 y 12	Marlboro 4 y 10	AMSTEL BIER 3 9
3 11 LA LINDA	"ALDO" Travel Bureau 6 y 8	ARUBA Hardware Store C.V. 5 y 7
Lechi FRIESCHE VLAG 4 y 10	"AUSTIN" 2 y 9	Refrigadoras "GIBSON" 2 y 8
5 Chesterfield 9	1 11 PIET'S SODA FOUNTAIN	"LA FORTUNA" 4 y 10
RON CONDESA 6 y 8	NESBITT'S 3 y 7	CAMEL 1 y 11
Pepsi-Cola 1 y 7	VAN GIJN'S CAR RENTAL 5 y 12	BOEKHANDEL "ARUBA" 6 y 12

ico Comercial

6" di fecha April 15, 1962



No. 76

PLETAMENTE GRATIS

4a VALIDA	5a VALIDA	6a VALIDA
Coca-Cola 5 y 6	WHITE HORSE 1 y 7	Joyería K A N 6 y 9
"NEW PORT" 3 y 7	PHILIPS 11 y 12	ELMAR 1 y 5
Zapato HILTON 1 y 12	TIRES 2 y 9	Schlitz 7 y 11
Zapato di Futbol "PROFESIONAL" 4 y 9	Ron REY de COPAS 5 y 10	Desinfectante SUPER PINO 3 y 12
Kodak 2 y 11	Optica ODUBER & KAN Inc 3 y 6	Winston 2 y 4
Ron COPA ANTILLANA 8 y 10	LUCKY STRIKE 4 y 8	MERCEDES BENZ Kusters Trading Co. 8 y 10

Corta e slip aki y mandé pa 'CONCURSO HIPICO COMERCIAL" P.O.Box 64 mas tardá un dia promé cu careda.

No. 76

"CONCURSO HIPICO COMERCIAL"
a/c Sr. Tico Kuiperi
P. O. Box No. 64
Oranjestad — Aruba.

E siguiente 6 anuncio ta mi favorito den "Concurso Hípico Comercial" dia 15 April 1962

1a Valida: ....

2a Valida: ....

3a Valida: ....

4a Valida: ....

5a Valida: ....

6a Valida: ....

Nomber y adres di e Concursante: ....

....

Firma: ....

Atencion ! ! ! Atencion ! ! !

Participa den "CONCURSO HIPICO COMERCIAL" y GANA PLACA sin INVERSION ! !

CONCURSANTENAN GANADOR :

o o o o o o o o o o o o e o o o o o o o o o

No tabatin Ganador cu 5 ni 6 Anuncio !

ATENCION: E suman aki "Concurso Hípico Comercial" ta paga :
Fls. 70.00 pa 6 anuncio ganador !
Fls. 30.00 pa 5 anuncio ganador !

S P O R T

Esfuerzo y voluntad na servicio di deporte



Door
Di
Tico
Kuiperi

"DAKOTA" TA ELIMINA "ARUBA JRS."

Diasabra anochi den Wilhelmina Stadion, hungando un encuentro valido pa e torneo eliminatorio di "Copa Juliana", e campeonnan di division mayor di futbol arubano "Dakota" a derrota e azulnan di Socotoro "Aruba Jrs." cu anotacion di 2—0.

E proximo compromiso di e campeonnan "Dakota" den e torneo aki lo ta dia 17 di April ora cu nan lo mester enfrenta e ganador entre "Tropical Sport Club" y "San Nicholas Jrs.".

E tres teamnan cu a clasifica den e torneo eliminatorio pa "Copa Juliana" den division mayor ta "Estrella", "R.C.A." y "Dakota".

"TROPICAL" v.s. "SAN NICHOLAS JRS."

Pa ayera nochi den Wilhelmina Stadion tabata anuncia e match di futbol di division mayor entre "San Nicholas Jrs." y "Tropical Sport Club" valido pa e knockout di "Juliana" beker.

E ganador entre "Tropical" y "San Nicholas Jrs." lo mester enfrenta e campeonnan di Hoofdklasse "Dakota" riba Diamars 17 di April.

"ESTRELLA" vs "R. C. A."

Diasabra awor lo tin e interesante partido di futbol di division mayor entre e subcampeon "Estrella" y e tricoloresnan di Solito "R.C.A." ora nan enfrenta otro den nan segundo compromiso pa e torneo eliminatorio "Copa Juliana".

E ganador di e wega aki lo clasifica pa e vuelta final.

WEGANAN INTERESANTE DI FUTBOL E WEEKEND AKI

Sin duda alguna nos fanatica di futbol por goza di un programa interesantisimo di futbol riba Diasabra y Diadomingo awor.

Diasabra anochi den Wilhelmina Stadion "Estrella" lo enfrenta "R.C.A.", Diadomingo atardi den Wilhelmina Stadion "Deportivo" lo enfrenta "Lucky Star" y Diadomingo atardi tambe, "Dakota" lo subi terreno di "S.C.A." na Paradera pa un compromiso contra di e oncena di Socotoro "Aruba Jrs."



LITTLE LEAGUE BASEBALL

Diadomingo mainta den e prome partido di Little League Baseball, "Supercleaning" a gana "Wrigley's P.K.2" cu score di 3—2 den un interesante partido di baseball.

Cu gran pitcheo di e habridor R. Arrindell y e relevista R. Ellis e novena di "Supercleaning" apoya pa un impecable fildeo no a permiti hits for di nan rivalnan di Diadomingo "Wrigley's P.K.2"

E team ganador "Supercleaning" a conecta un total di 4 hits di lo cual tabata tin dos homeruns di J. Wilson, tercera base y dos singles di R. Richardson, segunda base.

Cu otros palabras e cuater hits conectá den e prome partido di Diadomingo mainta a worde conecta pa Wilson y Richardson di "Supercleaning"

Fuera di e cuater hits conecta, "Supercleaning" a ricibi un total di 6 bases por bolas y dos ponches pa un total di 3 carreda.

E triunfo di "Supercleaning" a worde credita na cuenta di R. Ellis.

E novena perdedor "Wrigleys' P.K.2" no a conecta hits, a ricibi 13 bases por bolas y dos struckouts, cometiendo un total di 4 error y ano tando 2 carreda.

E derrota di e novena di Santa Cruz a worde carga na cuenta di A. Werleman, cu a releva Rolando Bikker den di prome inning ora cu esaki no por a logra haci e prome out.

E segundo wega di Diadomingo mainta a bai entre "U.S. Keds" di Dakota y "Rotary" di San Nicholas.

E noveno di Dakota a vapulea esun di San Nicholas logrando un triunfo di 18 pa 0, mediante un total di 14 hits, 5 bases por bolas y 1 ponche acompañá pa 8 error di "Rotary".

Entre e 18 hits di "U.S. Keds" tabata tin un homerun di e segunda base Harold Hose cu tres compañeros na bases den di promé inning despues di dos outs.

E noveno di San Nicholas "Rotary" no a conecta hit, recibiendo 3 bases por bolas y 12 struckouts pa ningun carreda.

E derrota di "Rotary" a worde cargá na cuenta di Rosario Maduro cu a lanza durante di henter e wega, mientras cu e victoria di "U.S. Keds" ta worde credita na cuenta di Cedric Bronswinkel cu a pitchea 4.⅔ innings y a worde releva pa Harold Hose cu tampoco a permiti hits.

Indudablemente e pelotero mas destacá di e weganan di Diadomingo pasá tabata e pitcher Cedric Bronswinkel di "U.S. Keds" kende a lanza un "perfect game" durante di 4 innings, bateando 3 hits den 4 turno y anotando 4 carreda. Entre e 4 hitnan aki, Bronswinkel, a conecta un 3-base-hit.

E proximo weganan di "Little League" lo ta Diarazon anochi pa 7.30 p.m. "Aruba Lions" vs "Nutricia" y Diaviernes anochi 7.30 p.m., "Pepsi-Cola" vs "Libby's" y Diadomingo "Wrigley's P.K.2 vs "Oso Grape" y "Rotary" vs "Viana.

Antillas Neerlandesas mester di un Comite Olimpico Nacional, husto y decente.

TENNIS "ARUBA JRS." TOURNAMENT

E resultadonan di e torneo di tennis organizá pa "Aruba Jrs." na So cotoro durante di weekend pasá ta lo siguiente:

Diasabra 7 di April A. Henriquez y E. Escalona a gana L. Brion y W. Labad cu score di 6—2 y 6—3 den e prome partido.

E segundo wega di Diasabra atardi a bai entre S. Frigerio y C. Kipp versus E. de Lannoy y A. Dieffenthaler, resultando victorioso e pareha S. Frigerio y C. Kipp cu anotacion di 6—8, 6—2 y 6—1.

E unico partido di Diadomingo atardi tabata e match di E. Tromp y G. Paris contra di H. Kuiperi y J. Correa, cu e resultado final di un triunfo pa Tromp y Paris cu score di 6—3, 6—8 y 7—5.

Pa ayera atardi a worde anuncia e wega di E. Tromp y C. Paris vs T. Kuiperi y H. van Strien.

INAUGURACION DI CAMPEONATO AA Y A DI BASEBALL NA LAGO SPORT PARK

Siman pasá tabata tin un reunion entre representantenan di Lago Sport Park, Srs. Mateo Reyes, president di L.S.P. y Bob Martin y miembronan di directiva di Amateur Baseball Bond Aruba representa pa Tico Kuipero, Johnny Oduber, Alex Mansur y Stanley Smith, pa discuti e inauguracion di e venidero campeonato di baseball mayor.

A keda stipulá cu e campeonato lo worde hungá na Lago Sport Park na unda aña pasá esaki tabata un verdadero exito y e fecha di inauguracion a worde poní riba proximo Diadomingo 15 April.

Promé cu e partido inaugural lo tin un desfile di e clubnan cu lo participa den e campeonato AA y A di e aña aki y tambe lo tin e acostumbrado speech inaugural y finalmente lo tin e lanzamento di e promé "strike" cu e aña aki lo worde haci pa President di e maxima organizacion deportivo di Aruba, "Aruba Sport Unie", Dr. Gustavo A. Oduber.

Pa e team cu ta mihor representá den e desfile inaugural directiva di Amateur Baseball Bond Aruba lo pone un copa disponibel.

Desde luego cu nos Reina di Deporte lo ta presente na e inauguracion di e campeonato di baseball pa duna esaki mas colorido e inspira e hungadornan den nan proximo compromisonan.

TORNEO ELIMINATORIO DI FUTBOL CLASE "A" PA "COPA JULIANA"

E partido di futbol clase "A" pa "Copa Juliana" entre "Union" y "Brazil Jrs." a worde ganá pa "Brazil Jrs." cu e abultado score di 7—2.

Pa manjan anochi Diahuebes, ta worde anuncia e encuentro di futbol clase "A" entre "Sportboys" y "La Fama" y pa Diadomingo atardi a worde stipula e wega di futbol tambe di clase "A" entre "Lucky Star" y "Deportivo" ambos equipos cu a gana den nan prome compromiso di e knockout aki.

"DAKOTA" vs "ARUBA JRS." ATROBE E WEEKEND AKI

Pa Diadomingo awor lo worde anuncia e partido di futbol entre "Dakota" y "Aruba Jrs." en relacion cu e torneo eliminatorio organiza pa "S.C.A." riba su terreno na Paradera.

Siman pasá "Dakota" a elimina "Aruba Jrs." den e "knockout" di "Juliana" beker cu un victoria di 2—0 y proximo Diadomingo "Aruba Jrs." tin chance di tuma revancha of sufri su segundo "knockout" contra di e campeonnan di "Dakota".

"KNOCKOUT" TOURNOOI DI "S. C. A." NA PARADERA :

Diadomingo pasá riba terreno di "S.C.A." na Paradera e "knockout" di futbol organizá pa e popular equipo di Paradera "S.C.A." a continua cu e match entre "Riverplate" y "Jong Aruba" cu e resultado final di un triunfo pa "Jong Aruba" cu score di 2—1.

CELESTINO CEPEDA TA TRAIN DEN AAA

E shortstop zuliano di e team "Oriente", cu a firma su prome contrato cu un club di Baseball Organizá recibiendo un bono di mas di US$ 5.000,00, a worde mandá recientemente pa "Cincinatti Reds" na e team di Jacksonville di Liga Internacional triple "A"

Cepeda a bira agente liber ora cu New York Yankees a largele na libertad y a recibi un contrato di "Cincinatti Reds" riba recomendacion di e manager cubano Regino Otero.

PAUL PENDER TA RECUPERA TITULO MUNDIAL

Diasabra anochi den un pelea carente completamente di tecnica boxistica y mas bien parecido na lucha libre, e norteamericano Paul Pender a recupera e titulo mundial di middleweight logrando un decision unanime contra di e ex-campeon Terry Downes di Inglaterra.

NELSON ESTRADA LO BOX NA PANAMA

Nelson Estrada y su trainer Juan Medina a sali Diabiernes siman pasá pa Panama, na unda e boxdoor venezolano tin un compromiso cu e panameño Ismael Laguna.

Estrada ex-campeon bantamweight di Venezuela, ta bai cu speranza firme di recuperacion contra di e panameño, despues di perde su titulo contra di su compatriota Castor Castillo.

Castor Castillo despues di e pelea titular contra di Nelson Estrada a perde contra di e panameño Ismael Laguna.

E combate Estrada-Laguna a worde stipula pa dia 15 di luna aki.

ROY EMERSON TA GANA FACILMENTE FOR DI JOE BRANDI

E australiano Roy Emerson a gana Joe Brandi na San Juan, Puerto Rico, cu score di 6—0 y 6—1.

Den otro partido, Manuel Santana di Spaña a gana Wolfgang Stuck di Alemania cu 6—2 y 6—2.

Rod Laver di Australia a gana Howard Letzering di St. Petersburgh, Florida, cu anotacion di 6—1 y 6—1.

Whitney Reed di California a gana e ecuatoriano Miguel Olvera cu 6—1, 3—6 y 6—3.

Ed Rubinoff di Miami Beach a gana Dick Kearney di Merca cu 6—1 y 7—5 y Ned Neeley di Merca a gana Iyo Pimentel di Venezuela cu score di 4—6, 7—5 y 6—2.

FLEISCHER TA DUNA TERRY DOWNES E FAHA DI CAMPEON

E co-campeon mundial di middleweight Terry Downes a ricibi siman pasá Diahuebes for di e historiador di deporte Nat Fleischer e faha di Campeon Mundial pa e division di middleweight.

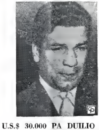
E otro campeon mundial di e division aki ta Gene Fullmer, reconoci como campeon mundial pa e 48 estadonan di Merca.

E faha aki a worde entregá na Terry Downes durante di un conferencia cu a tuma lugar den Hotel Boston.

DANNY VALDES v.s. "SUGAR" RAMOS ?

Danny Valdes, clasificá No. 5 den categoria mundial di featherweight, a declara cu e ta studiando e posibilidad di enfrenta e cubano "Sugar" Ramos e luna aki na Los Angeles.

Valdes siman pasá a gana "Chamaco" Hernandez pa decision unanime den un combate cu a worde presenta na Juarez, Mexico.



U.S.$ 30.000 PA DUILIO LOI PA ENFRENTA LEN MATTHEWS

E campeon mundial di junior welterweight, Duilio Loi di Italia, a worde ofreci e suma di US$ 30.000 pa defende su titulo contra di e norteamericano Len Matthews na Merca.

E manager di Duilio Loi a pidi US$ 40.000 y a declara:

"Si e americanonan ta rechaza mi peticion, larga Matthews bin bringa na Italia."

BENNY "KID" PARET DERA NA MIAMI

Cumpliendo cu e deseo di e viuda Paret, e malogrado pugilista cubano Benny "Kid" Paret a worde derá na Miami, Florida.

E entierro di e cubano Paret a trece un discusion entre su esposa y su mama, ya cu e mama di e boxdoor cubano a trata di hiba e cadaver pa worde derá na Cuba na unda aparentemente e dictador Fidel Castro tabata prepará algu grandi cu mas bien lo tabata un propaganda contra di Merca.

E viuda Lucila Paret a declara cu su esposo tabata un anticastrista y cu e no ta dispuesto pa permiti Fidel Castro usa e cadaver di su esposo pa haci propaganda cu ne.

Finalmente e viuda di Paret a gana e discusion y su esposo a worde hibá pa descanso eterno na Miami, Florida, siman pasá Diabiernes.

Un dia promé cu e salida di e cadaver di e pugilista Benny "Kid" Paret for di New York pa Miami, mas o menos 15.000 aficionado di boxeo a desfilá dilanti di e cadaver di e cubano como despedida y ultimo homenahe na e fallecido.

PELEA NA BENEFICIO DI E VIUDA DI BENNY "KID" PARET

E promotor di boxeo Lou Duva a declará cu talvez lo worde organizá un pelea entre Joey Giardello y Stefan Redl, di lo cual e entrada lo worde obsequia na e Viuda di e ex-campeon mundial Benny "Kid" Paret.

Duva a manifesta cu e pelea aki lo worde presenta dia 18 di Mei na Totawa, New Jersey.

Stefan Redl ta campeon welterweight di Clifton, New Jersey.

Rocky Marciano, Joe Louis y Carmen Basilio lo worde invita pa participa den e programa di e promotor Lou Duva.

URSS vs URUGUAY DIA 27 DI APRIL

E federacion di Futbol di Union Sovietica a caba di publica e schedule di e seleccion nacional di URSS cu lo worde bungá den stadium di Lenin na Moscu dia 10 di Mei.

E prome wega internacional lo bai contra di "Uruguay" stipula pa dia 27 di April, pa cual partido tur e entradanan ta bendí caba.

Dia 3 di Mei nan lo enfrenta e team di Berlin.

E wega aki lo bai entre e seleccion di Moscu, cu ta formá pa casi tur e hungadornan di e seleccion nacional ruso.

Y finalmente dia 10 di Mei e seleccion di e ehército Ruso di Moscu lo hunga contra di e team brasileño "Flamengo".

RADIO - CINE Y T.V.

"FLAMBOYAN" NA RADIO KELKBOOM

Muy pronto e juntoman di e grupo juvenil Trupialen lo presentá na Radio Kelkboom, e programa "Flamboyan", cual ta un presentacion di programanan di canto alegre y serio, musica y declamacion, door di e juventud y pa e juventud. Pa e oyentenan juvenil lo tin concursonan.

E seniornan ta studiando un cabaret, cual lo worde presentá pa di promé biaha na principio di Mei.

Mei-mei di Juni e publico Arubano lo por goza atrobe di e "Comedia di nos Trupialen".

E famoso campeon di rock-and-roll di Trupialen, "Los Elegantes" ta studiando cu furor, y despues di Pascu nan lo bin cu hopi piezanan nobo, sin lubidá e alegre twist.

"ROOM AT THE TOP" NA TEATRO DE VEER

Proximo weekend teatro de Veer lo presentá e pelicula "Room at the Top" (Almas en Subasta), cu actuacion di e siguiente artistanan: Laurence Harvey, Simone Signoret, Heather Sears y hopi otro.

Simone Signoret, como Alicia Aisgill, tin un rol estelar den "Almas en Subasta", un novela provocativo di John Braine, dingi door di Jack Clayton y distribui pa Metro Goldwyn-Mayer.

Laurence Harvey, como Jose Lampton ta representa un joven ambicioso kende ta trata di alcanzá e esferanan social eleva, y ta seriamente adverti door di Bert (Derry Nesbitt), mientras cu su enamorá (April Olrich) parce ta disfrutá di e situacion den e escena di "Room at the Top".

Laurence Harvey ta trata di reconcilá cu Alicia Aisgill, su amante, pero e lo logra?

Heather Sears, como Susana Brown, ta actua como yiu di un poderoso industrial di e localidad, kende ta considerá su mes superior na e resto di sociedad.

Den "Room at the Top" Susana ta hay'é den situacionnan complicá, den dificultad grandi cu e mes no sa con resolve.

Acusacion di un esposo na otro joven, kende kier a horta su señora, poniendo seguridad di su trabao na peliger.

"Room at the Top" en sucesonan romantico, situacionnan peligroso, den cual amor lo vence.

Pero lo ta amor verdadero?



AGUSTIN LARA MEHORANDO

E celebre musico y poeta mexicano, Agustin Lara, parce cu na principio di e siman aki, a cuminzá mehorá, despues di e grave enfermedad pulmonar cu a ataké tres siman pasá.

E famoso artista aki tabata victima di un bronconeumonia, pero ya e gravedad a pasa, y e ta restableciendo.

E famianan di e celebre compositor a desmenti energicamente e rumornan cu tabata circulá, di cu Agustin Lara tabata padece di un cancer pulmonar.

Agustin Lara tin intencion di bai dentro di dos of tres dia pa Veracruz pa bai descansá poco, y despues ora cu e ta completamente restablecí, lo e reanudá su triunfal presentacionnan den e clubnan nocturno di e capital Mexicano.

INTERESADONAN PA ABONO PA AÑA 1962 FAVOR YAMA TELEFOON 2020

ELIZABETH TAYLOR NA DIVORCIO

E mala lenganan di Roma ta segurá cu Elizabeth Taylor ta perdidamente namorá di Richard Burton...

En realidad loke a precipitá e asunto tabata e curashi di un fotógrafo, kende a sorprendé Elizabeth Taylor y Richard Burton den un sunchi amoroso, no durante e ensayo di e pelicula "Cleopatra", pero durante e tempo di descanso despues di e ensayo.

Tin hopi rumores ta circulá tocante e divorcio di Liz, pero esaki ta worde desmenti door di su esposo Eddie Fisher.

Na Mei of Juni e filmacion di "Cleopatra" ta conclui, y ta worde calculá cu ya pa Augustus "Cleopatra" lo invadi henter mundo.

E pelicula aki lo laga mas o menos dos millon dollar pa Liz.

Manera ta conocí, su contract inicial a caba na November, y su areglo posterior a worde haci riba e base di 9.000 dollar diario te na final di su actuacion.

Den "Cleopatra" Liz ta usa 30 diferente cabey falso, y e bistir cu cual e ta haci su entrada triunfal na Roma tin un valor di 6.500 dollar, como cu e ta cosí cu un material di "Oro".

Por ta cu e sumanan haltu aki, of e bistir di oro por a habri wowo di Richard Burton........

SOFIA LOREN LO BOLBE FILMA

E artista italiana Sofia Loren a yega Paris siman pasá cu avion, procedente di Roma.

Su esposo, e productor Carlo Ponti a bai contra cu ne, y ora e actractiva Sofia a baha for di avion, el a declará na e periodistanan: "mi a bin pasa algun dia na Paris pa e sincronizacion di "Boccacio" y di "La Tercera Dimension".

Diasabra pasá Sofia a bai Hollywood, na unda el a asisti na e velada di e "Oscarnan".

Despues lo e bai Hamburgo pa cuminza traha dia 20 di e luna aki den e pelicula "Los Secuestrados de Altona", cu Vittoria De Sica mester realizá riba e obra teatral di Jean Paul Sartre.

CUMPLEAÑOS

Awe ta celebrando su cumpleaños Sra. Frederica Eman, mehor conoci como Shon Chi.

Na e grato ocasion aki "Observador" ta extendé un saludo di felicitacion na Shon Chi, acompañá cu e mehor deseonan pa futuro.

ANIVERSARIO

Diasabra awor, 14 di April, Sra. Bebe Oduber, esposa di Sr. Johnny Oduber, lo cumpli un aña mas di feliz existencia.

"Observador" ta provechá di e ocasion aki pa manda un cordial felicitacion pa Bebe, deseando e hopi felicidad pa e añanan venidero.

SR. LEONCIO CROES DI FIESTA

Sr. Leoncio Croes, mehor conoci como shon Joonchie di Sta. Cruz Store, lo cumpli un aña mas di bida Diasabra awor, 14 di April.

"Observador" ta desea shon Joonchi tur cos bon riba e dia di su cumpleaños, y tur clase di felicidad pa e añanan venidero.

NACEMENTO

Diahuebes pasá 5 di April, hogar di Sr. y Sra. Donny Oduber-Bijl a worde alegrá cu nacemento di Arlette Jacqueline.

"Observador" ta extende un sincera felicitacion na e feliz mayornan, y ta desea lo mehor pa Arlette.

FIESTA NA FIRMA MARIO S. ARENDS

Dialuna 16 di April, firma Mario S. Arends lo ta di fiesta, na ocasion di cumpleaños di Sr. Gilbert T. Arends, popularmente conoci como Bubu, kende ta manager di e firma mencioná.

Na e ocasion aki "Observador" ta desea Bubu tur clase di prosperidad, felicidad y suerte den compania di su distinguida esposa y yiunan.



SR. F. E. GRIFFIN DIRECTOR DI ESSO PETROLEUM CO.

Sr. F. E. Griffin, ex-vice-president echecutivo di Lago, persona bon conocí den circulo social, kende a bandoná nos isla na Augustus 1959, pa bai ocupá e puesto di director di Iranian Oil Refining Company y president di Abadan Refinery, awor a worde nombrá como director general di Esso Petroleum Company Ltd., na Londen. Tempo cu el a bandona Aruba su servicionan a worde reconocí door di Su Mahestad La Reina, cu su nombramento como Officier den Orde di Oranje Nassau.

FECHA NATAL

Sra. Ruby de Veer, esposa di Sr. Donny de Veer, lo recordá su fecha natal Diadomingo 15 di April.

"Observador" ta extendé un caluroso pabien na Ruby, acompañá cu su deseo pa Ruby por cumpli hopi aña mas den compania di su esposo y demas famia.

CUMPLEAÑOS FELIZ

Diamars awor 17 di April, Srta. Diana Arends lo cumpli un aña mas di feliz existencia.

"Observador" ta manda su sincera felicitacion pa Diana, sperando cu e lo pasa su dia di aña contento den compania di tur famia.

Diana, un biaha mas masha masha pabien y hopi aña mas di feliz existencia.

OTRO CUMPLEAÑOS

Diadomingo awor, 15 di April, Srta. Lourdes Sint Jago lo ta di fiesta na ocasion di ta celebrá su 17 aniversario di bida.

"Observador" ta desea Srta. Sint Jago tur cos bon pa futuro, den compania di su distinguida famia.

OTRO AÑA TRAS DI LOMBA

Sr. Yamil Saade lo recordá su cumpleaños Diadomingo awor 15 di April.

"Observador" ta extendé di antemano un cordial saludo di felicitacion pa Sr. Saade, deseando e salud, suerte y prosperidad pa e añanan venidero.

ANIVERSARIO DI SR. CHRIS WESTSTRATE

Tambe lo ta recordando su cumpleaños Diadomingo awor 15 di April, Sr. Chris Weststrate, na kende "Observador" ta manda su mehor deseonan, pa Sr. Weststrate por sigui disfruta di hopi aña mas di bida den compania di su famia.

CUMPLEAÑOS DI SRTA. MARGARET BARBOUR

Dialuna venidero 16 di April, Srta. Margaret Barbour lo recordá su cumpleaños.

"Observador" ta provechá di e grato ocasion aki, pa extendé un cordial felicitacion na e figura juvenil aki den circulonan social.

Margaret e mehor deseonan ta bai pa bo, y cu lo bo sigui disfrutá di hopi aña mas di felicidad.

SR. GEORGE SENDRA A LAGA ARUBA

Diadomingo pasá Sr. George Sendra, stationmanager di Delta Airlines na Aruba, a bandoná nos isla, y a bai biba na Merca.

Manera ta conoci, Delta a interrumpi su servicio na Sur America cu e avionnan di reaccion, di locual Aruba a worde exclui, como cu e avionnan aki no por aterrizá na Prinses Beatrix Vliegveld.

DI TUR UN POCO

UN EQUIVOCACION CU A CAUSA MORTO DI SIETE CRIATURA

Na "General Hospital" di Binghamton, un ciudad chikito cerca di New York, a pasa un tragedia grandi.

Door di un error tragico, Lilli Mae, un enfermera color scur, mama di tres criatura, a resultá causante di e tragedia aki, door di a haci un equivocacion den salu cu sucu, y a venená siete recien nací

E dokternan ta teme cu e 25 sobrevivientenan tambe ta na peligro y cu nan mester keda por lo menos un aña bao vigilancia di dokter

♦

PRINSES MARGARITA REPRESENTANTE DI UN REINA

Segun a worde anuncia na e Palacio di Buckingham, na Londen, na principio di Augustus venidero Prinses Margarita di Inglatera lo bai representá e Reina, su ruman, durante e ceremonianan cu lo tuma lugar na Jamaica, cu motibo di e independencia di Jamaica

Ruman di e Reina lo worde acompaña door di su esposo, e Conde Snowdon

Ta worde afirmá tambe cu e Reina a aceptá pa designá su ruman pa representé'é, a peticion di e Promé Ministro di Jamaica

♦

REALIZACION RAPIDO

Na September 1957 un capitan di e marina norteamericana a interveni den un programa di pregunta y contesta na television organizá door di Columbia Broadcasting System, cual ta worde yamá "Mencioná nomber di e melodia".

El a acertá di tal manera cu el a yega di gana 15.000 dollar.

E ultimo cu el a identificá tabata esun yama "Lugares Lejanos".

Despues di cinco aña e mesun capitan aki a bai "lugares lejanos" di verdad; awe e ta Coronel John H Glenn........

Pedrito



e tipo



un poco



maldito



E MEHOR PARTI DI MATRIMONIO

E conocido play-boy internacional Teddy Stauffer, casá pa di seis biaha cu Patrice Morgan, a bisa refiriendo na e rutina di casamento : "mehor parti di matrimonio ta divorcio........ Mi ta considerá e artistanan bon esposanan, pero mi ta kere cu no por soportá nan mas cu un aña........"

Entre su ex-esposanan tin Hedy Lamar y Faith Domergue........

♦

MATRIMONIO DI SARAH CHURCHILL

Sarah Churchill, yiu di e ex-Promé Ministro Britanico, Sir Winston Churchill, lo bai contraé matrimonio cu Lord Audley.

Lord Audley, artista y diseñador, di 48 aña di edad, kende tabata director di un fabrica di glas y cu tabata bende Churchill su bitter di cognac, a conocé Sarah dos luna pasá y awor ta bai casa cu ne.

♦

SUPLICA DI MAMA

Siman pasá 103 mama di 10 pais a entregá e presidentnan di e conferencia di 17 paisnan, un mensahe pa e conferencia, den cual nan ta suplicá pa prohibi e pruebanan cu armanan nuclear.

E damanan aki a bai den optocht pa "Volkerenpaleis", y a bini for di Canada, Francia, Gran Bretaña, Norwega, Austria, Union Sovietica, Estados Unidos, Alemania Occidental y Suiza.

♦

UN AVISO MATRIMONIAL

Un diario di Alemania a publicá un aviso, den cual un señora tabata anunciá di ta buscando e señora ideal pa su yiu homber.

E aviso tabata especificá cu e joven ta heredero di un fortuna di millones, y cu e aspirantenan, ademas di un fortuna propio, mester ta decente, bunita y inteligente

Y esun cu worde escogi lo tin na su disposicion di inmediato, un dama di compañia, un cauffeur, cuater sirvienta, un jardinero y dos auto.

E mehor ofertanan di siman

Anuncionan clasificá

Ta busca huur pa un cas comodo, cu tres kamber, situá na Oranjestad. Prijs Fls. 150.00 mensual. E cas tin curá grandi y tin kamber pa sirvienta. Interesadonan por yama telefoon 2020 pa mas detaye.

BON OFERTA. TA bende un Acordeon practicamente nobo den perfecto condicion, na un prijs baratísimo. Esnan interesá por acudi pa mas informacion na Vondellaan 24, of yama telefoon 2828

Ta interesa pa cumpra un auto chikito, por ehempel un Fiat of un Taunus, segunda mano, no di mucho prijs. Pa ofertanan razonable yama telefoon 2020.

Ta bende un stoof di gas di 4 wea, den bon condicion, pa solamente Fls. 100.00. Interesadonan favor yama telefoon 1057 pa mas informacion.

Na ocasion di cambionan di articulonan di oficina, ta ofrecé un typewriter grandi, practicamente nobo, den perfecta condicion na un prijs sumamente barata. Pa compra cash un descuento especial. Pa mas informacion yama telefoon 2020.

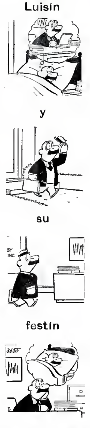
Ta busca un sirvienta pa trabaonan di cas. Preferible pa keda drumi. Bon salario. Interesadonan por acudi na oficina den Wilhelminastraat 31.

Ta bende un revolver marca "Colt", caliber 25. Interesado mester tin un permiso den su poder. Pa mas informacion yama telefoon 2020.

Ta busca un mucha pa yuda cu trabaonan di cas, y pa keda drumi tambe. Pa mas informacion pasa na oficina den Wilhelminastraat 31.

Ta bende un set di kamber pa baby den bon condicion, consistiendo di dos baby-bed, un kashi, y un macuto. Interesadonan por yama telefoon 2020.

Ta huur edificionan masha adecuado pa deposito, na Dakota. Pa mas informacion yama telefoon 1048 of 1786.



Publicidad "EXITO" den Wilhelminastraat 31 ta busca un loopjongen. Interesadonan por pasa na e direccion menciona mas pronto posibel.

Ta desea di cumpra dos junior bed, preferible cu un kashi, naturalmente den bon condicion. Interesadonan yama telefoon 2020.

Ta bende un toonbank cu solamente tres luna di uso, pues den masha bon condicion. Prijs razonable. Pa informacion completo pasa na oficina den Wilhelminastraat 31 of yama telefoon 2020.

Ta bende un Buick 1956 den bon condicion, entre otro cu cuater tires white side wall practicamente nobo, radio, power steering, hydromatic y power brakes. Ofertanan razonable ta worde aceptá. Descuento especial pa cash. Pa mas informacion yama telefoon 1164.

Ta interesá pa cumpra dos cama barata cu un kashi, nada di luho. Interesadonan pa bende por yama telefoon 2020

Ta bende un set di porch, segunda mano, den bon condicion, consistiendo di un sofa, y tres stul grandi. Interesadonan por yama telefoon 2020 pa mas informacion.

Ta interesá pa cumpra un washmachine segundo mano, den bon condicion, y prijs razonable. Pa informacion yama telefoon 2020.

Ta busca algun mucha pa bende "Observador". E muchanan di school tambe por acudi, como cu ta Diarazon merdia e ta sali. Pa informacion completo pasa na oficina di Publicidad Exito, den Wilhelminastraat 31.

Ta bende un bunita set di sala di ultimo estilo, conteniendo un mesa, sofa, y cuatro stul grandi pa solamente Fls. 400.—. No perde e oportunidad aki. Acudi mañan mes na Eagle 29, of yama telefoon 1908.

ATENCION: Ora cu nos lectornan ta desea di bende, busca algo pa cumpra of huur, busca por ehempel un loopjongen, sirvienta etc., anto acudi na nos oficina den Wilhelminastraat 31, of yama telefoon 2020 durante oranan di oficina, y 2121 despues di cinc'or. Gustosamente nos lo yuda bo, poniendo bo aviso den e pagina aki.



Amstel Pico di Oro ta O.............K